

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DER REGION**

<p>Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del sindaco e dei consigli comunali in 158 comuni della provincia di Trento e in 113 comuni della provincia di Bolzano nonché per l'elezione diretta dei consigli circoscrizionali in due comuni della provincia di Trento e in un comune della provincia di Bolzano</p>	<p>Ausschreibung der Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in 158 Gemeinden der Provinz Trient und in 113 Gemeinden der Provinz Bozen sowie der direkten Wahl der Stadtviertelräte in zwei Gemeinden der Provinz Trient und in einer Gemeinde der Provinz Bozen</p>
---	---

IL PRESIDENTE

Visto il proprio decreto n. 2 di data 27 gennaio 2020, con il quale sono stati convocati per domenica 3 maggio 2020 (con eventuale turno di ballottaggio per domenica 17 maggio 2020) i comizi elettorali per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale in 158 comuni della provincia di Trento e in 113 comuni della provincia di Bolzano, nonché per l'elezione diretta dei consigli circoscrizionali in due comuni della provincia di Trento e in un comune della provincia di Bolzano;

Visto il proprio decreto n. 16 del 10 marzo 2020 con il quale sono stati rinviati a data da destinarsi i comizi elettorali convocati per il giorno 3 maggio 2020 a causa dell'emergenza COVID-19;

Visto il comma 1 dell'articolo 217 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m. - "Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige" (CEL), che prevede che le elezioni del sindaco e del consiglio di tutti i comuni della regione si svolgano in una domenica compresa tra il 1° maggio ed il 15 giugno dell'anno di scadenza del mandato;

Visto il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 23 giugno 2020, n. 1 "Norme

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 27. Jänner 2020, Nr. 2, mit dem die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in 158 Gemeinden der Provinz Trient und in 113 Gemeinden der Provinz Bozen sowie die Direktwahl der Stadtviertelräte in zwei Gemeinden der Provinz Trient und in einer Gemeinde der Provinz Bozen für Sonntag, den 3. Mai (mit eventueller Stichwahl am 17. Mai 2020) ausgeschrieben wurden;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 10. März 2020, Nr. 16, mit dem die am 3. Mai 2020 anberaumten Wahlen wegen des epidemiologischen Notstands infolge des COVID-19 auf ein späteres Datum verschoben wurden;

Aufgrund des Art. 217 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), laut dem die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats sämtlicher Gemeinden der Region an einem Sonntag zwischen dem 1. Mai und dem 15. Juni des Jahres stattfindet, in dem die Amtszeit abläuft;

Aufgrund des Art. 1 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 23. Juni 2020, Nr. 1

urgenti di rinvio del turno elettorale generale 2020 per l'elezione del sindaco e dei consigli comunali" che fissa in deroga all'articolo 217, comma 1, del sopra citato CEL la data delle elezioni in una domenica compresa tra il 1° settembre 2020 e il 15 dicembre 2020;

Visto l'articolo 218 del CEL, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale n. 1 del 2020, in base al quale le elezioni per il rinnovo degli organi comunali possono avere luogo contemporaneamente ai referendum statali, anche confermativi di modifiche costituzionali;

Considerato che in caso di contemporaneo svolgimento delle elezioni comunali con i referendum statali, anche confermativi di modifiche costituzionali, trovano applicazione le disposizioni stabilite dalle leggi statali sul contemporaneo svolgimento dei referendum stessi con le elezioni comunali (così come previsto dal nuovo comma 4-*bis* dell'articolo 218 del CEL);

Visto il decreto legge 20 aprile 2020, n. 26 (Disposizioni urgenti in materia di consultazioni elettorali per l'anno 2020), come convertito con modificazioni dalla legge 19 giugno 2020, n. 59, che conferma il principio di concentrazione delle scadenze elettorali, che si applica altresì al referendum confermativo del testo di legge costituzionale recante "Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari" pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 240 del 12 ottobre 2019;

Visto altresì il comma 4 del sopra citato articolo 217 del CEL, in base al quale sono esclusi dal turno generale delle elezioni i comuni nei quali il rinnovo di sindaco e consiglio comunale ha avuto luogo nell'anno immediatamente precedente quello di svolgimento del turno elettorale generale;

Considerato inoltre che con leggi regionali del 19 ottobre 2016, n. 10 e n. 11 sono stati istituiti, a decorrere dal 1 gennaio 2020, rispettivamente, il Comune di Ville di

"Dringende Bestimmungen betreffend den Aufschub des allgemeinen Wahltermins 2020 für die Wahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte", der in Abweichung vom Art. 217 Abs. 1 des oben genannten Kodex das Datum der Wahlen auf einen Sonntag zwischen dem 1. September 2020 und dem 15. Dezember 2020 festsetzt;

Aufgrund des Art. 218 des Kodex, geändert durch den Art. 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2020, laut dem die Neuwahl der Gemeindeorgane mit gesamtstaatlichen Volksabstimmungen, auch bestätigenden Volksabstimmungen über Verfassungsänderungen, zusammenfallen können;

In Anbetracht der Tatsache, dass bei gleichzeitiger Abhaltung der Gemeindevahlen und gesamtstaatlicher Volksabstimmungen – auch bestätigender Volksabstimmungen über Verfassungsänderungen – die Bestimmungen der Staatsgesetze über die gleichzeitige Abhaltung der Volksabstimmungen und der Gemeindevahlen Anwendung finden (Art. 218 Abs. 4-*bis* des Kodex);

Aufgrund des Gesetzesdekrets vom 20. April 2020, Nr. 26 (Dringende Bestimmungen betreffend Wahlen für das Jahr 2020) – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 19. Juni 2020, Nr. 59 –, das den Grundsatz der Zusammenlegung von Wahlen bestätigt und auch auf die bestätigende Volksabstimmung über das im Gesetzblatt der Republik vom 12. Oktober 2019, Nr. 240 veröffentlichte Verfassungsgesetz betreffend die Änderung der Art. 56, 57 und 59 der Verfassung zwecks Kürzung der Anzahl der Parlamentarier Anwendung findet;

Aufgrund außerdem des Art. 217 Abs. 4 des Kodex, laut dem die allgemeinen Wahlen in denjenigen Gemeinden nicht stattfinden, in denen der Bürgermeister und der Gemeinderat in dem Jahr unmittelbar vor dem Jahr des allgemeinen Wahltermins neu gewählt wurden;

In Anbetracht der Tatsache überdies, dass mit den Regionalgesetzen vom 19. Oktober 2016, Nr. 10 und Nr. 11 mit Wirkung vom 1. Jänner 2020 die Gemeinde Ville di Fiemme

Fiemme, mediante la fusione dei Comuni di Carano, Daiano e Varena, il Comune di Novella, mediante la fusione dei Comuni di Brez, Cagnò, Cloz, Revò e Romallo e con legge regionale del 13 novembre 2019, n. 6 è stato istituito, a decorrere dal 1 gennaio 2020 il Comune di Borgo d'Anania, mediante fusione dei Comuni di Castelfondo, Fondo e Malosco prevedendo che la prima elezione del sindaco e del consiglio dei suddetti nuovi comuni si svolga nel turno elettorale generale indetto nell'anno 2020;

Considerato altresì che con legge regionale del 19 ottobre 2016, n. 13 il Comune di Faedo è stato aggregato al Comune di San Michele all'Adige prevedendo che la prima elezione del sindaco e del consiglio del nuovo comune si svolga nel turno elettorale generale indetto nell'anno 2020;

Visti gli articoli 3 e 219 del CEL;

Considerato che, secondo quanto risulta dalle dichiarazioni del Ministro dell'Interno, in data 20-21 settembre 2020 si terrà il referendum costituzionale "Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari";

D'intesa con i Commissari del Governo per le province di Trento e di Bolzano e con il Presidente della Corte d'Appello di Trento, e sentiti i Presidenti delle Province autonome di Trento e di Bolzano;

d e c r e t a

1. La data di convocazione dei comizi per l'elezione diretta del sindaco e dei consigli comunali nei sottoelencati comuni delle province di Trento e di Bolzano, è fissata per il giorno di domenica 20 settembre 2020 con prosecuzione nella giornata di lunedì 21 settembre 2020 in caso di votazione in contemporanea con il referendum confermativo del testo di legge

durch den Zusammenschluss der Gemeinden Carano, Daiano und Varena, die Gemeinde Novella durch den Zusammenschluss der Gemeinden Brez, Cagnò, Cloz, Revò und Romallo und mit Regionalgesetz vom 13. November 2019, Nr. 6 mit Wirkung vom 1. Jänner 2020 die Gemeinde Borgo d'Anania durch den Zusammenschluss der Gemeinden Castelfondo, Fondo und Malosco errichtet wurden, wobei festgelegt wurde, dass die erste Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates der neuen Gemeinden zum allgemeinen Wahltermin im Jahre 2020 stattfindet;

In Anbetracht weiters der Tatsache, dass mit dem Regionalgesetz vom 19. Oktober 2016, Nr. 13 die Gemeinde Faedo der Gemeinde San Michele all'Adige angegliedert wurde, wobei festgelegt wurde, dass die erste Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates der neuen Gemeinde zum allgemeinen Wahltermin im Jahre 2020 stattfindet;

Aufgrund der Art. 3 und 219 des Kodex;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut den Erklärungen des Innenministers die Volksabstimmung betreffend die Änderung der Art. 56, 57 und 59 der Verfassung zwecks Kürzung der Anzahl der Parlamentarier am 20.-21. September 2020 durchgeführt wird;

Im Einvernehmen mit den Regierungskommissären für die Provinzen Trient und Bozen und mit dem Präsidenten des Oberlandesgerichts Trient sowie nach Anhören der Landeshauptleute der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

verfügt
DER PRÄSIDENT:

1. Die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates in folgenden Gemeinden der Provinzen Trient und Bozen wird auf Sonntag, den 20. September 2020, mit Fortsetzung am Montag, den 21. September bei gleichzeitiger Abhaltung der bestätigenden Volksabstimmung über das im Gesetzblatt der Republik vom 12. Oktober 2019, Nr. 240 veröffentlichte Verfassungsgesetz betreffend die Änderung

costituzionale recante “Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari” pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 240 del 12 ottobre 2019;

Comuni della provincia di Trento:

Ala, Albiano, Aldeno, Altavalle, Amblar-Don, Andalo, Arco, Avio, Baselga di Piné, Bedollo, Besenello, Bieno, Bleggio Superiore, Bocenago, Bondone, Borgo Chiese, Borgo d’Anaunia, Borgo Lares, Brentonico, Bresimo, Caderzone Terme, Calceranica al Lago, Caldes, Caldonazzo, Calliano, Campitello di Fassa/Ciampedel, Campodenno, Canal San Bovo, Canazei/Cianacei, Capriana, Carisolo, Carzano, Castel Condino, Castel Ivano, Castello-Molina di Fiemme, Castello Tesino, Castelnuovo, Cavalese, Cavareno, Cavedago, Cavedine, Cavizzana, Cembra Lisignago, Cimone, Cinte Tesino, Cis, Civezzano, Cles, Comano Terme, Commezzadura, Contà, Croviana, Dambel, Denno, Dimaro Folgarida, Drena, Dro, Fai della Paganella, Fiavé, Fierozzo/Vlarötz, Fornace, Frassilongo/Garait, Giovo, Giustino, Grigno, Imèr, Isera, Lavarone, Lavis, Ledro, Livo, Lona-Lases, Luserna/Lusèrn, Madruzzo, Malé, Massimeno, Mazzin/Mazin, Mezzana, Mezzano, Mezzocorona, Mezzolombardo, Moena/Moena, Molveno, Mori, Nago-Torbole, Nogaredo, Nomi, Novaldo, Novella, Ospedaletto, Ossana, Palù del Fersina/Palai en Bersntol, Panchià, Peio, Pellizzano, Pelugo, Pergine Valsugana, Pieve di Bono-Prezzo, Pieve Tesino, Pinzolo, Pomarolo, Porte di Rendena, Predaia, Predazzo, Primiero San Martino di Castrozza, Rabbi, Riva del Garda, Romeno, Roncegno Terme, Ronchi Valsugana, Ronzo-Chienis, Ronzone, Roverè della Luna, Rovereto, Ruffrè-Mendola, Rumo, Sagron Mis, Samone, San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, San Lorenzo Dorsino, San Michele all’Adige, Sant’Orsola Terme, Sanzeno, Sarnonico, Scurelle, Segonzano, Sella Giudicarie, Sfruz, Soraga di Fassa/Soraga, Sover, Spiazzi, Spormaggiore, Sporminore, Stenico, Storo, Strembo, Telve, Telve di Sopra, Tenna, Terragnolo, Terzolas, Tesero, Ton, Torcegno, Trambileno, Trento, Tre Ville, Valdaone, Valfloriana, Vallarsa, Vallelaghi, Vermiglio, Vignola Falesina, Villa

der Art. 56, 57 und 59 der Verfassung zwecks Kürzung der Anzahl der Parlamentarier festgesetzt;

Gemeinden der Provinz Trient:

Ala, Albiano, Aldeno, Altavalle, Amblar-Don, Andalo, Arco, Avio, Baselga di Piné, Bedollo, Besenello, Bieno, Bleggio Superiore, Bocenago, Bondone, Borgo Chiese, Borgo d’Anaunia, Borgo Lares, Brentonico, Bresimo, Caderzone Terme, Calceranica al Lago, Caldes, Caldonazzo, Calliano, Campitello di Fassa/Ciampedel, Campodenno, Canal San Bovo, Canazei/Cianacei, Capriana, Carisolo, Carzano, Castel Condino, Castel Ivano, Castello-Molina di Fiemme, Castello Tesino, Castelnuovo, Cavalese, Cavareno, Cavedago, Cavedine, Cavizzana, Cembra Lisignago, Cimone, Cinte Tesino, Cis, Civezzano, Cles, Comano Terme, Commezzadura, Contà, Croviana, Dambel, Denno, Dimaro Folgarida, Drena, Dro, Fai della Paganella, Fiavé, Fierozzo/Vlarötz, Fornace, Frassilongo/Garait, Giovo, Giustino, Grigno, Imèr, Isera, Lavarone, Lavis, Ledro, Livo, Lona-Lases, Luserna/Lusèrn, Madruzzo, Malé, Massimeno, Mazzin/Mazin, Mezzana, Mezzano, Mezzocorona, Mezzolombardo, Moena/Moena, Molveno, Mori, Nago-Torbole, Nogaredo, Nomi, Novaldo, Novella, Ospedaletto, Ossana, Palù del Fersina/Palai en Bersntol, Panchià, Peio, Pellizzano, Pelugo, Pergine Valsugana, Pieve di Bono-Prezzo, Pieve Tesino, Pinzolo, Pomarolo, Porte di Rendena, Predaia, Predazzo, Primiero San Martino di Castrozza, Rabbi, Riva del Garda, Romeno, Roncegno Terme, Ronchi Valsugana, Ronzo-Chienis, Ronzone, Roverè della Luna, Rovereto, Ruffrè-Mendola, Rumo, Sagron Mis, Samone, San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, San Lorenzo Dorsino, San Michele all’Adige, Sant’Orsola Terme, Sanzeno, Sarnonico, Scurelle, Segonzano, Sella Giudicarie, Sfruz, Soraga di Fassa/Soraga, Sover, Spiazzi, Spormaggiore, Sporminore, Stenico, Storo, Strembo, Telve, Telve di Sopra, Tenna, Terragnolo, Terzolas, Tesero, Ton, Torcegno, Trambileno, Trento, Tre Ville, Valdaone, Valfloriana, Vallarsa, Vallelaghi, Vermiglio, Vignola Falesina, Villa Lagarina,

Lagarina, Ville d'Anaunia, Ville di Fiemme, Volano, Ziano di Fiemme.

Ville d'Anaunia, Ville di Fiemme, Volano und Ziano di Fiemme.

Comuni della provincia di Bolzano:

Aldino, Andriano, Anterivo, Appiano sulla Strada del Vino, Avelengo, Badia/Badia, Barbiano, Bolzano, Braies, Brennero, Bressanone, Bronzolo, Brunico, Caines, Caldaro sulla Strada del Vino, Campo Tures, Castelbello-Ciardes, Castelrotto, Cermes, Chienes, Chiusa, Cornedo all'Isarco, Cortaccia sulla Strada del Vino, Cortina sulla Strada del Vino, Corvara in Badia/Corvara, Curon Venosta, Dobbiaco, Egna, Falzes, Fiè allo Sciliar, Fortezza, Funes, Gais, Gargazzone, Glorenza, La Valle/La Val, Laces, Lagundo, Laion, Laives, Lana, Lasa, Lauregno, Luson, Magrè sulla Strada del Vino, Malles Venosta, Marebbe/Mareo, Marleno, Martello, Meltina, Merano, Monguelfo-Tesido, Montagna, Moso in Passiria, Nalles, Naturno, Naz-Sciaves, Nova Levante, Ora, Ortisei/Urtijèi, Parcines, Perca, Plaus, Ponte Gardena, Postal, Prato allo Stelvio, Predoi, Provè, Racines, Rasun-Anterselva, Renon, Rifiano, Rio di Pusteria, Rodengo, Salorno sulla Strada del Vino, San Candido, San Genesio Atesino, San Leonardo in Passiria, San Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia/S. Martin de Tor, San Martino in Passiria, San Pancrazio, Santa Cristina Valgardena/S. Cristina Gherdëina, Scena, Selva dei Molini, Selva di Val Gardena/Sëlva, Senale-San Felice, Senales, Sesto, Silandro, Sluderno, Stelvio, Terento, Terlano, Termeno sulla Strada del Vino, Tesimo, Tires, Tirolo, Trodena nel Parco Naturale, Tubre, Ultimo, Vadena, Val di Vizze, Valdaora, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Varna, Velturno, Verano, Villabassa, Villandro, Vipiteno.

2. L'eventuale turno di ballottaggio per l'elezione del sindaco avrà luogo domenica 4 ottobre 2020.

3. Per le stesse date previste al punto 1 è fissata la convocazione dei comizi per l'elezione diretta dei consigli circoscrizionali nei comuni di Rovereto e di Trento (provincia di Trento) e nel comune di Bolzano (provincia di Bolzano).

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma

Gemeinden der Provinz Bozen:

Aldein, Andrian, Altrei, Eppan an der Weinstraße, Hafling, Abtei, Barbian, Bozen, Prags, Brenner, Brixen, Branzoll, Bruneck, Kuens, Kaltern an der Weinstraße, Sand in Taufers, Kastelbell-Tschars, Kastelruth, Tschermes, Kiens, Klausen, Karneid, Kurtatsch an der Weinstraße, Kurtinig an der Weinstraße, Corvara, Graun im Vinschgau, Toblach, Neumarkt, Pfalzen, Völs am Schlern, Franzensfeste, Villnöß, Gais, Gargazon, Glurns, Wengen, Latsch, Algund, Lajen, Leifers, Lana, Laas, Laurein, Lüsen, Margreid an der Weinstraße, Mals, Enneberg, Marling, Martell, Mölten, Meran, Welsberg-Taisten, Montan, Moos in Passeier, Nals, Naturns, Natz-Schabs, Welschnofen, Auer, St. Ulrich, Partschins, Percha, Plaus, Waidbruck, Burgstall, Prad am Stilfserjoch, Prettau, Proveis, Ratschings, Rasen-Antholz, Ritten, Riffian, Mühlbach, Rodeneck, Salurn an der Weinstraße, Innichen, Jenesien, St. Leonhard in Passeier, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, St. Martin in Passeier, St. Pankraz, St. Christina in Gröden, Schenna, Mühlwald, Wolkenstein in Gröden, U.L. Frau im Walde-St. Felix, Schnals, Sexten, Schlanders, Schluderns, Stills, Terenten, Terlan, Tramin an der Weinstraße, Tisens, Tiers, Tirol, Truden im Naturpark, Taufers im Münstertal, Ulten, Pfatten, Pfitsch, Olang, Ahrntal, Gsies, Vintl, Vahrn, Feldthurns, Vöran, Niederdorf, Villanders und Sterzing.

2. Die eventuelle Stichwahl für die Wahl des Bürgermeisters findet am Sonntag, den 4. Oktober 2020 statt.

3. Die Direktwahl der Stadtviertelräte in den Gemeinden Rovereto und Trient (Provinz Trient) sowie in der Gemeinde Bozen (Provinz Bozen) wird ebenfalls auf die Tage laut Z. 1 festgesetzt.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol im

Trentino Alto-Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. b) della legge regionale n. 2/2009 e s.m. – “Atto destinato alla generalità dei cittadini”.

Sinne des Art. 4 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 i.d.g.F. als Akt, der „an die Allgemeinheit gerichtet“ ist, veröffentlicht.

Il Presidente / Der Präsident
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).